

Census 2010

Bilingual Questionnaire Distribution Maps by Census Region

OMB No. 0607-0919-C; Approval Expires 12/31/2011

<p>United States Census 2010</p> <p>U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE Economic and Statistics Administration U.S. CENSUS BUREAU</p> <p>This is your official U.S. Census form. It is quick, easy, and your answers are protected by law. Please complete your form in the language most comfortable for you and return it today.</p> <p>Start here</p> <p>Use a blue or black pen.</p> <p>The Census must count every person living in the United States on April 1, 2010.</p> <p>Before you answer Question 1, count the people living in this house, apartment, or mobile home using our guidelines.</p> <ul style="list-style-type: none">Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time. <p>The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places, so:</p> <ul style="list-style-type: none">Do not count anyone living away either at college or in the Armed Forces.Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, detention facility, etc., on April 1, 2010.Leave these people off your form, even if they will return to live here after they leave college, the nursing home, the military, jail, etc. Otherwise, they may be counted twice. <p>The Census must also include people without a permanent place to stay, so:</p> <ul style="list-style-type: none">If someone who has no permanent place to stay is staying here on April 1, 2010, count that person. Otherwise, he or she may be missed in the census. <p>1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2010?</p> <p>Number of people = <input type="text"/></p> <p>2. Were there any additional people staying here April 1, 2010 that you did not include in Question 1? Mark <input checked="" type="checkbox"/> all that apply.</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Children, such as newborn babies or foster children<input type="checkbox"/> Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws<input type="checkbox"/> Nonrelatives, such as roommates or live-in baby sitters<input type="checkbox"/> People staying here temporarily<input type="checkbox"/> No additional people <p>3. Is this house, apartment, or mobile home— Mark <input checked="" type="checkbox"/> ONE box.</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? Include home equity loans.<input type="checkbox"/> Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?<input type="checkbox"/> Rented?<input type="checkbox"/> Occupied without payment of rent? <p>4. What is your telephone number? We may call if we don't understand an answer. Area Code + Number <input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/></p>	<p>United States Census 2010</p> <p>DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS EE.UU. Administración de Economía y Estadísticas OFICINA DEL CENSO DE LOS EE.UU.</p> <p>Este es su cuestionario oficial del Censo de los EE.UU. Es fácil, rápido de contestar y sus respuestas están protegidas por ley. Por favor, complete su cuestionario en el idioma que le sea más cómodo y devuélvalo por correo hoy.</p> <p>Comience aquí</p> <p>Use un bolígrafo de tinta azul o negra.</p> <p>El Censo tiene que contar a cada persona que vive en los Estados Unidos el 1 de abril de 2010.</p> <p>Antes de contestar la Pregunta 1, cuente a las personas que viven en esta casa, apartamento o casa móvil usando nuestras instrucciones.</p> <ul style="list-style-type: none">Cuente a todas las personas, incluyendo a bebés, que viven y duermen aquí la mayor parte del tiempo. <p>La Oficina del Censo también lleva a cabo recuentos en instituciones y otros lugares, por lo tanto:</p> <ul style="list-style-type: none">No cuente a alguien que está en un hogar de convalecencia, cárcel, prisión, centro de detención, etc., el 1 de abril de 2010.No incluya a estas personas en su cuestionario, aunque vuelvan a vivir aquí después de salir de la universidad, hogar de convalecencia, ejército, cárcel, etc. De otra manera, serán contadas dos veces. <p>El Censo también tiene que incluir a las personas sin un lugar permanente donde quedarse, por lo tanto:</p> <ul style="list-style-type: none">Si alguien sin un lugar permanente donde quedarse se está quedando aquí el 1 de abril de 2010, cuente a esa persona. De lo contrario, puede que no sea contada en el censo. <p>1. ¿Cuántas personas vivían o se quedaban en esta casa, apartamento o casa móvil el 1 de abril de 2010?</p> <p>Número de personas = <input type="text"/></p> <p>2. ¿Había personas adicionales quedándose aquí el 1 de abril de 2010 que usted no incluyó en la Pregunta 1? Marque <input checked="" type="checkbox"/> todas las que apliquen.</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Niños, tales como bebés recién nacidos o hijos de crianza (foster)<input type="checkbox"/> Parientes, tales como hijos adultos, primos o parientes políticos<input type="checkbox"/> Personas que no son parientes, tales como compañeros de cuarto o niñeras que viven en el hogar<input type="checkbox"/> Personas que se quedan aquí temporalmente<input type="checkbox"/> No hay personas adicionales <p>3. ¿Es esta casa, apartamento o casa móvil— Marque <input checked="" type="checkbox"/> UNA casilla.</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Propiedad suya o de alguien en este hogar con una hipoteca o préstamo? Incluya los préstamos sobre el valor líquido de la casa.<input type="checkbox"/> Propiedad suya o de alguien en este hogar libre y sin deuda (sin una hipoteca o préstamo)?<input type="checkbox"/> Alquilado(a)?<input type="checkbox"/> Ocupado(a) sin pago de alquiler? <p>4. ¿Cuál es su número de teléfono? Puede que lo llamemos si no entendemos una respuesta. Código de Área + Número <input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/></p>
--	--

U.S. CENSUS BUREAU

Form **D-61(E/S)**
(1-15-2009)

Compiled by the

Introduction

The Census Bureau will be using English/Spanish bilingual questionnaires for the first time for the 2010 Census. These will be distributed in Census blocks with 20 percent or more Latinos or Hispanics.

Beginning in mid-March 2010, more than 120 million questionnaires will be delivered to U.S. residential addresses. To meet the goal, the Census Bureau will print more than 1.5 million documents every day, and the first time, more than 13 million questionnaires will be bilingual (English – Spanish). This initiative is based on research showing that targeting the bilingual questionnaires to areas with high concentrations of Spanish-only speakers will improve response rates. Questionnaires are also available on request in Spanish, Chinese (simplified), Korean, Vietnamese and Russian. Language guides, which provide instructions on how to complete the questionnaire, are available in nearly 60 languages.

In this publication we compiled the maps of these distribution points for each of the 12 Census regions. While these maps are not very detailed, they will provide a general idea of the geographic areas to be covered for the distribution of these bilingual questionnaires.

For further information on this Census 2010 bilingual questionnaire program, you can contact Adrienne C. Oneto at the Census Bureau at adrienne.c.oneto@census.gov.

Table of Contents

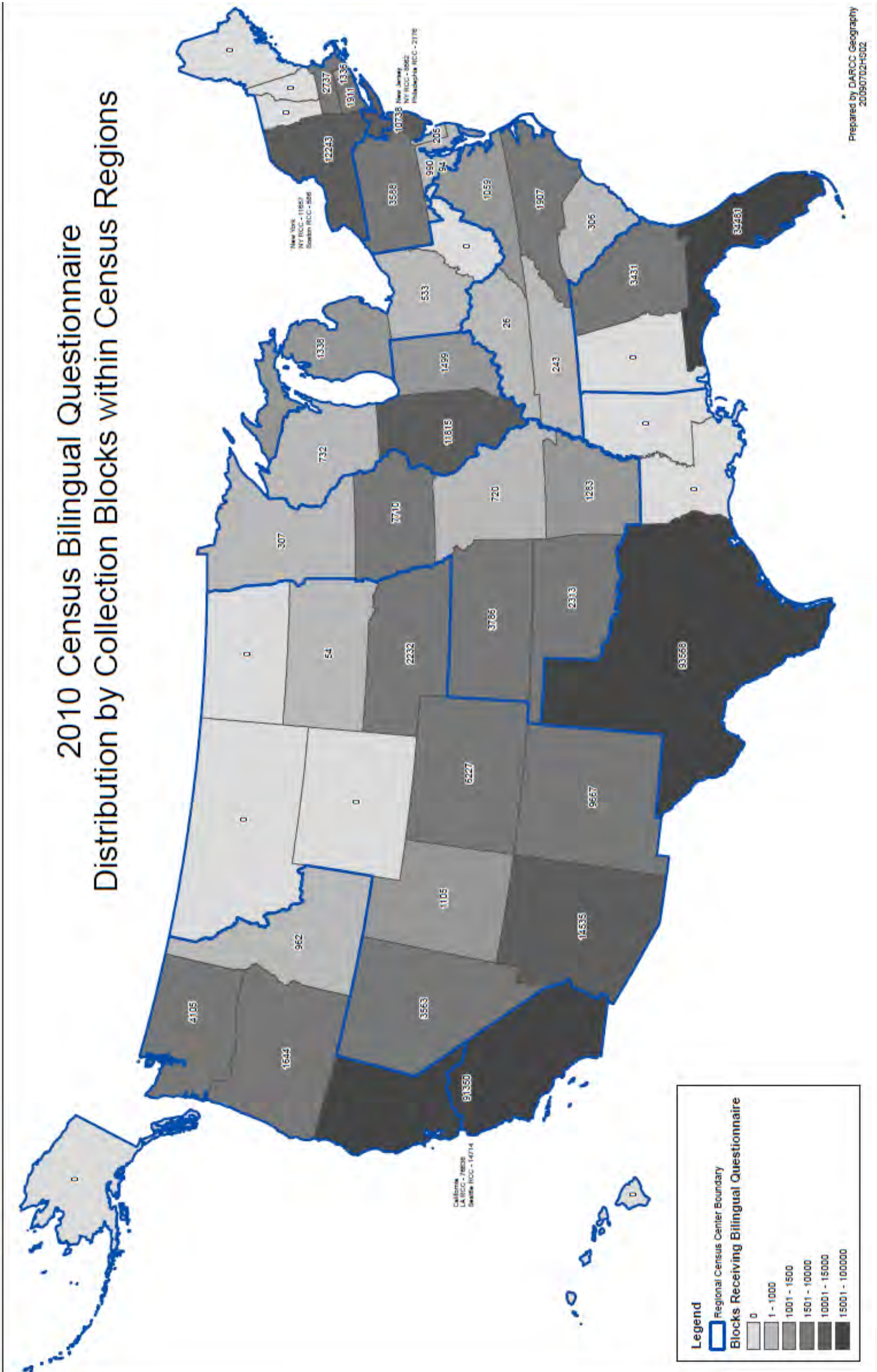
National Maps	
Collection Blocks by State	2
Individual Collection Blocks	3
Regional Maps (Regional Census Offices)	
Atlanta	4
Boston	5
Charlotte	6
Chicago	7
Dallas	8
Denver	9
Detroit	10
Kansas City	11
Los Angeles	12
New York	13
Philadelphia	14
Seattle	15
US Census Bureau Regions	16

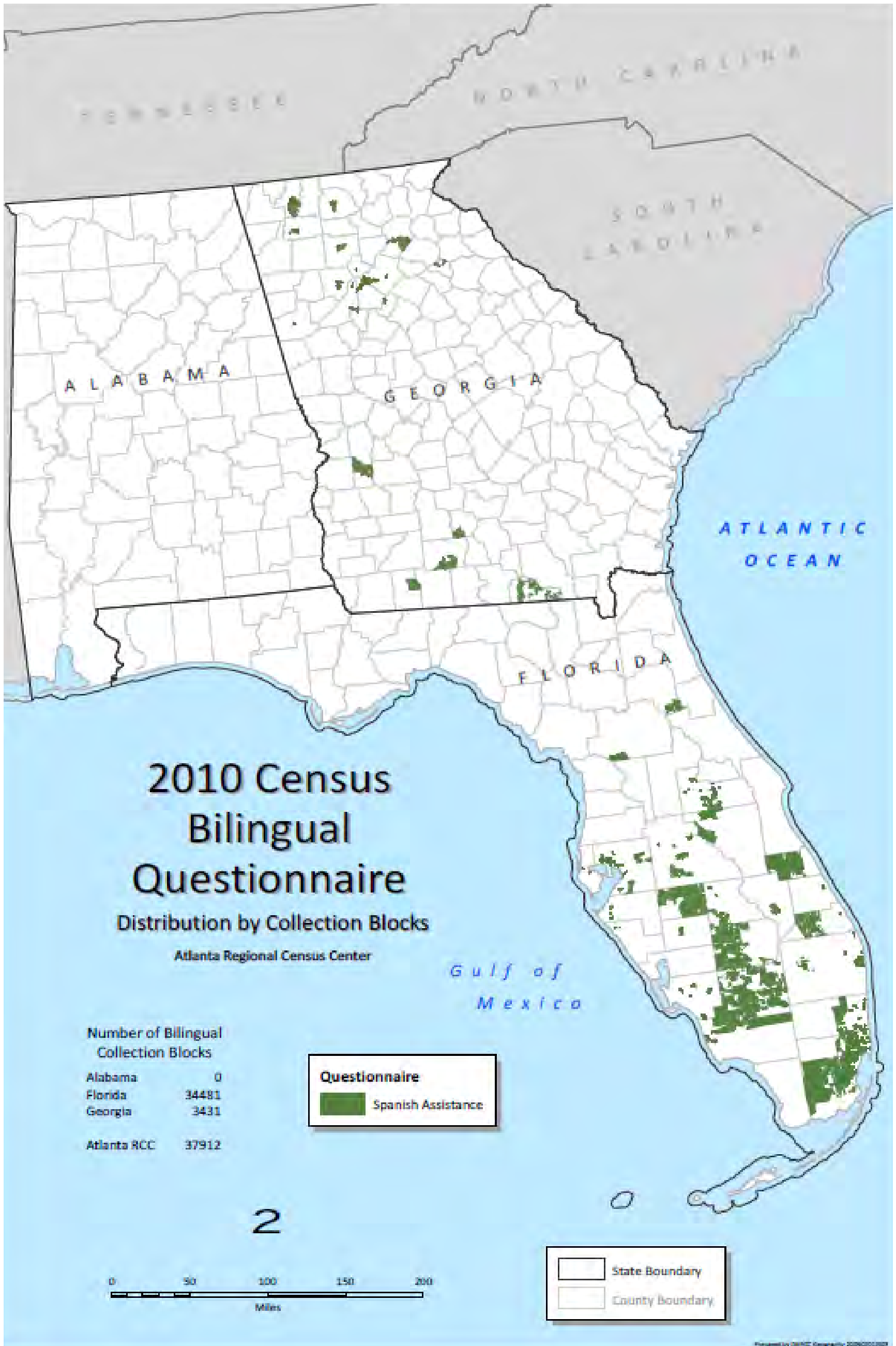
About the Latino Census Network

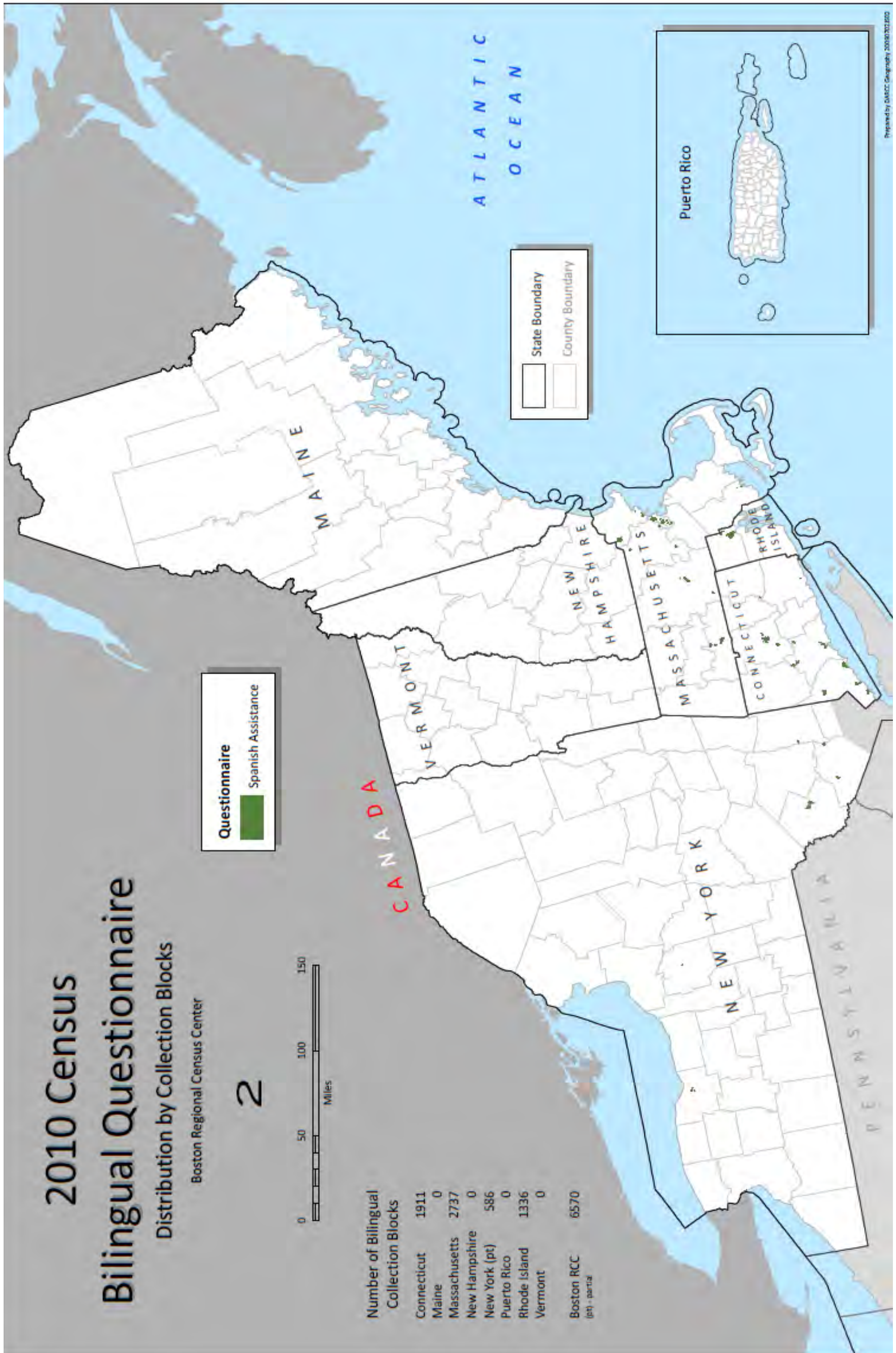
The Latino Census Network, established in 2007, is a project of the National Institute for Latino Policy (NILP). The network is an information clearinghouse for the Latino community on plans for and issues related to the implementation of the 2010 Census of special interest to Latinos. The Network publishes an occasional *Latino Census eNewsletter* and Latino Census Email Bulletins, as well as convening meetings and providing technical assistance to Latino community advocates working on 2010 Census outreach efforts. Part of the objectives of the Latino Census Network is to pursue more long-term issues beyond the 2010 Census on Census and other federal statistical policies affecting the Latino community.

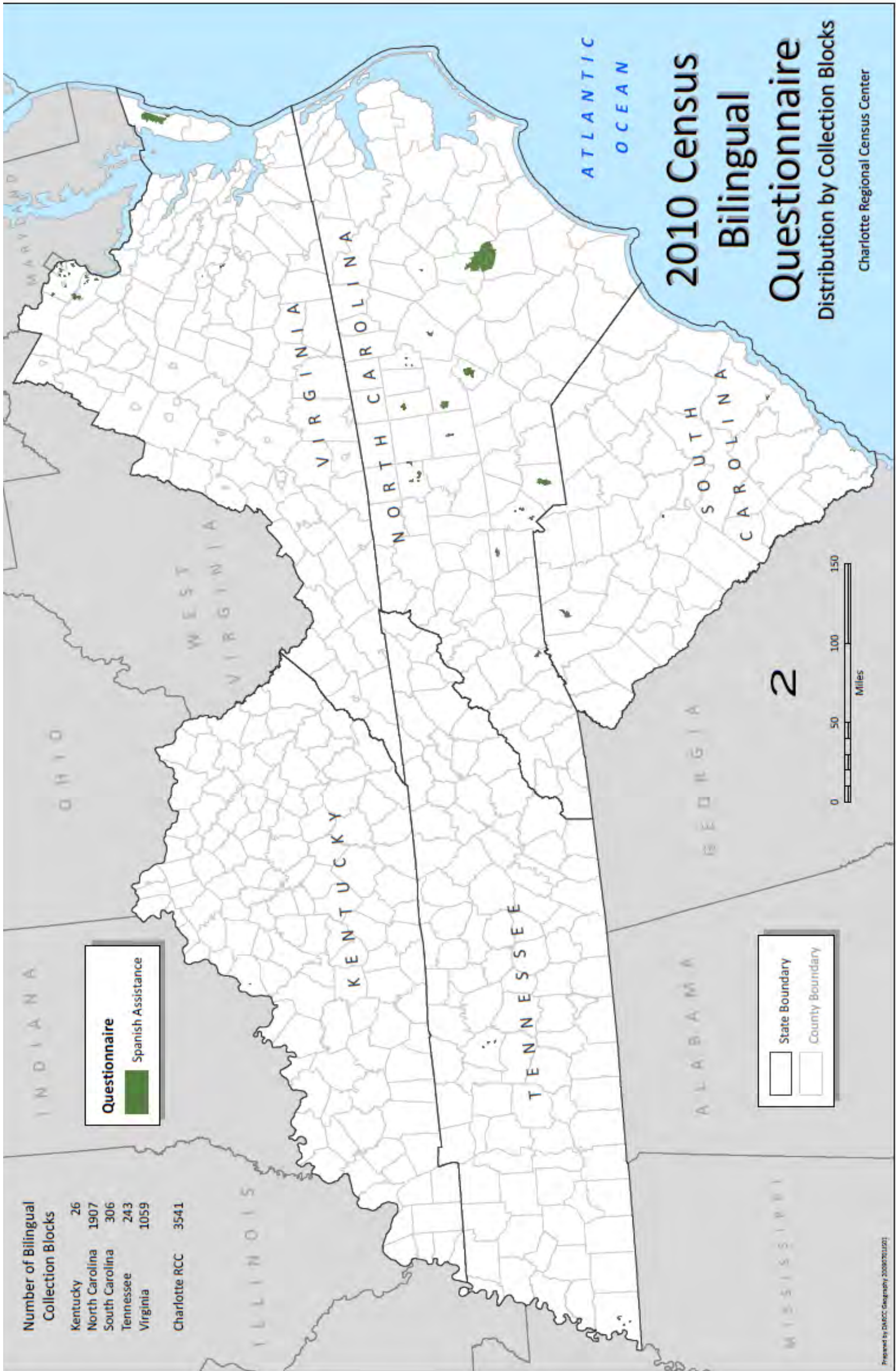
For further information on the Latino Census Network and for information on how to join its list, contact Angelo Falcón at census@latinopolicy.org.

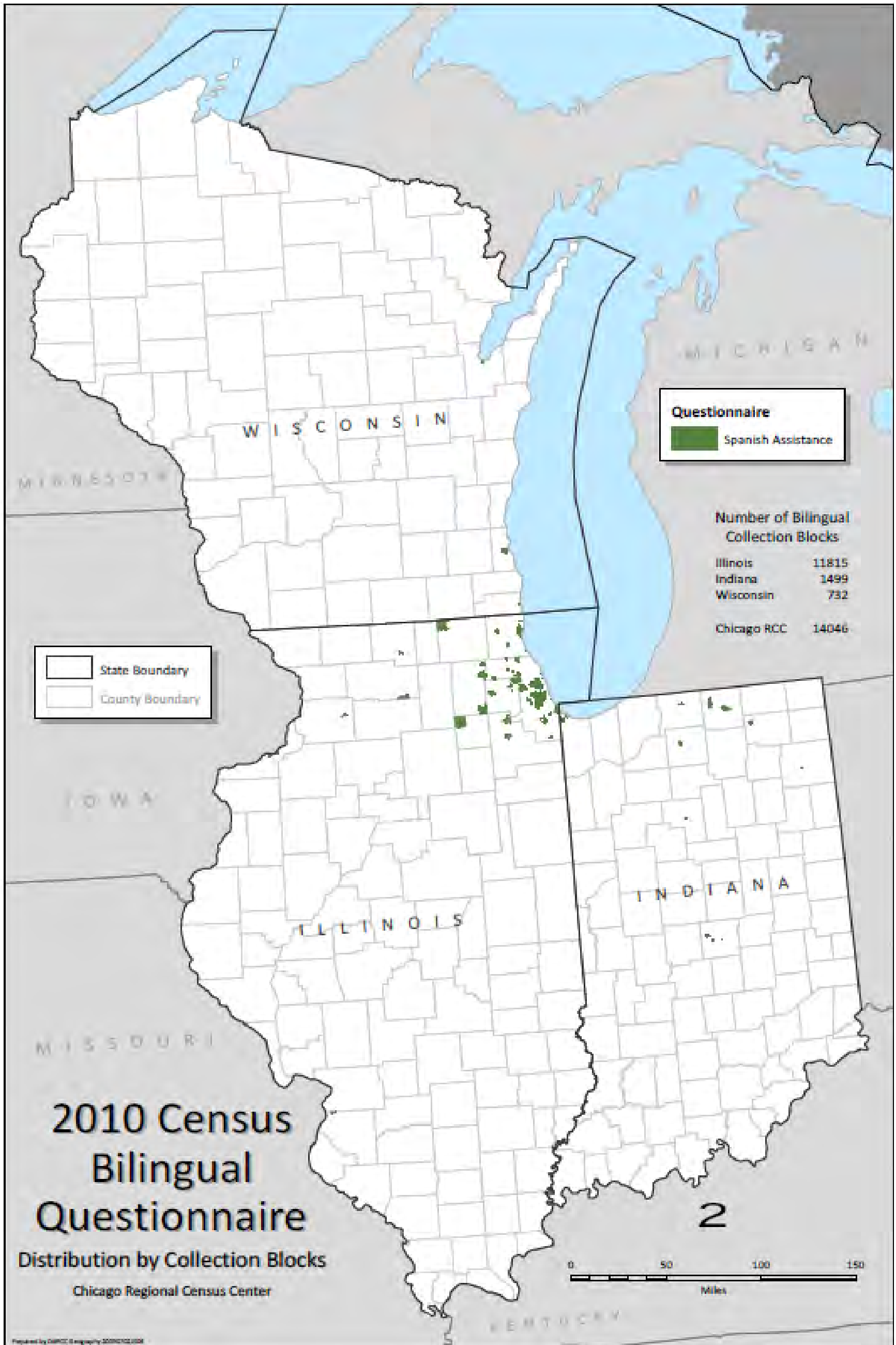
2010 Census Bilingual Questionnaire Distribution by Collection Blocks within Census Regions

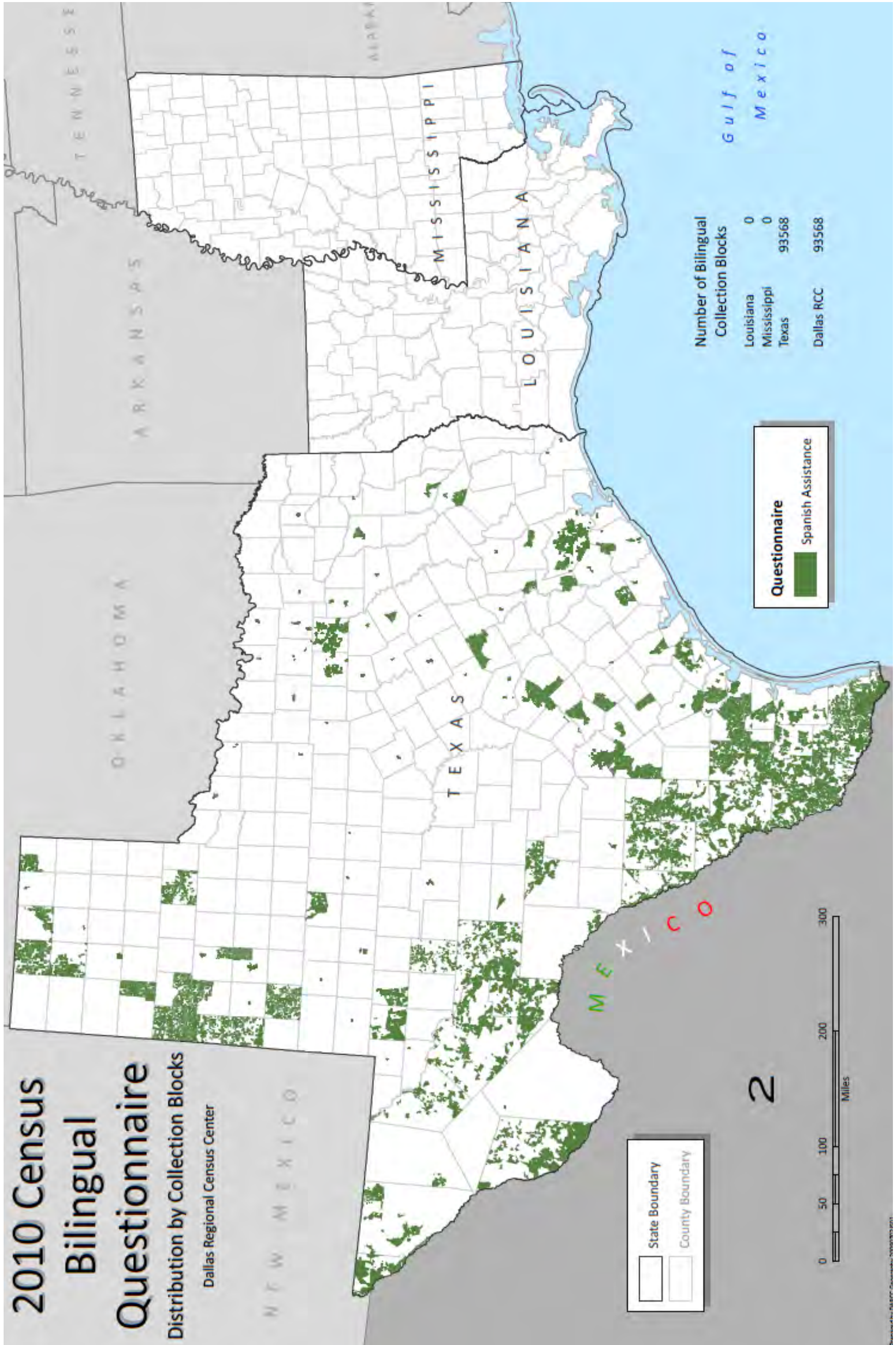


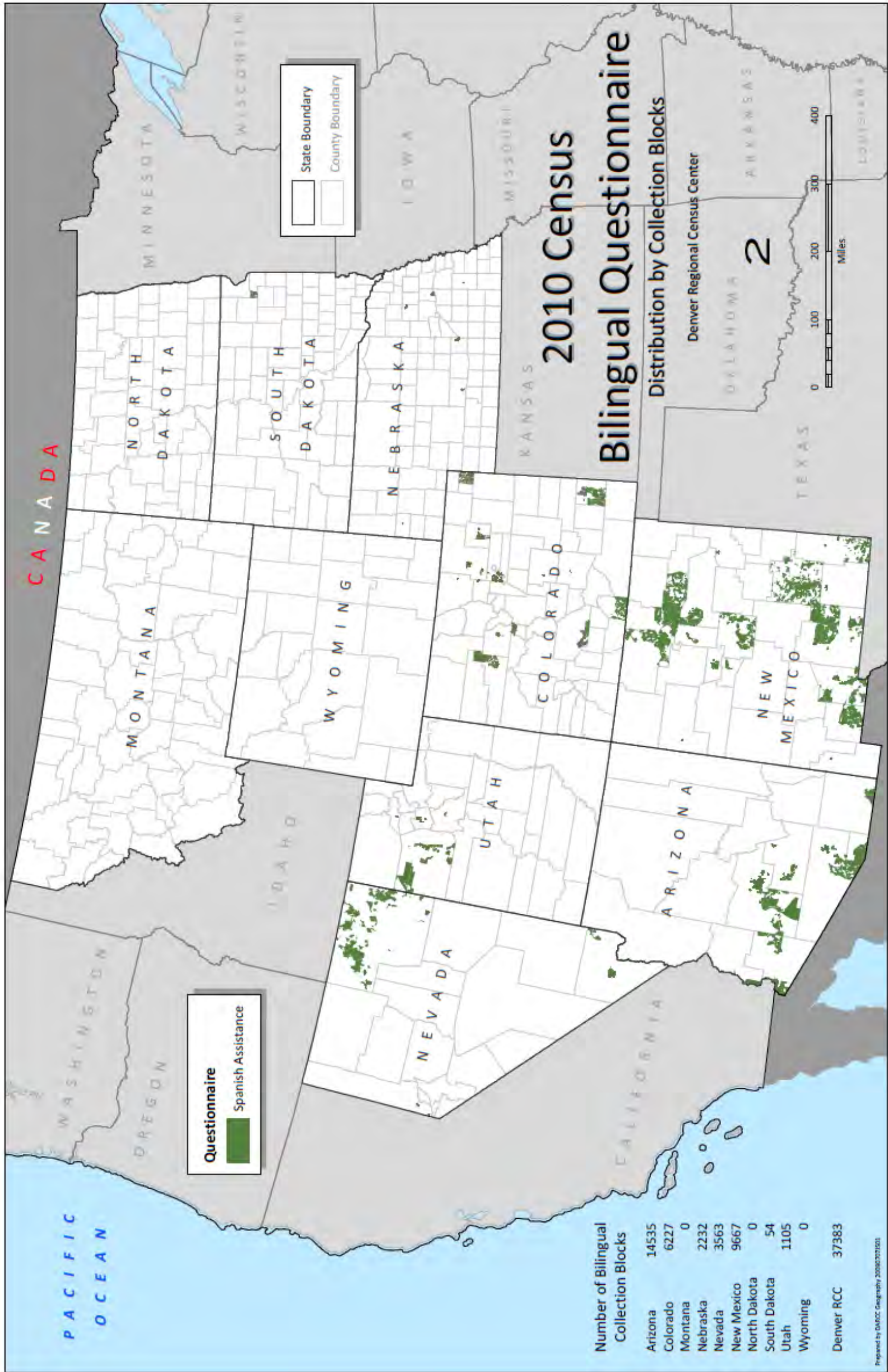


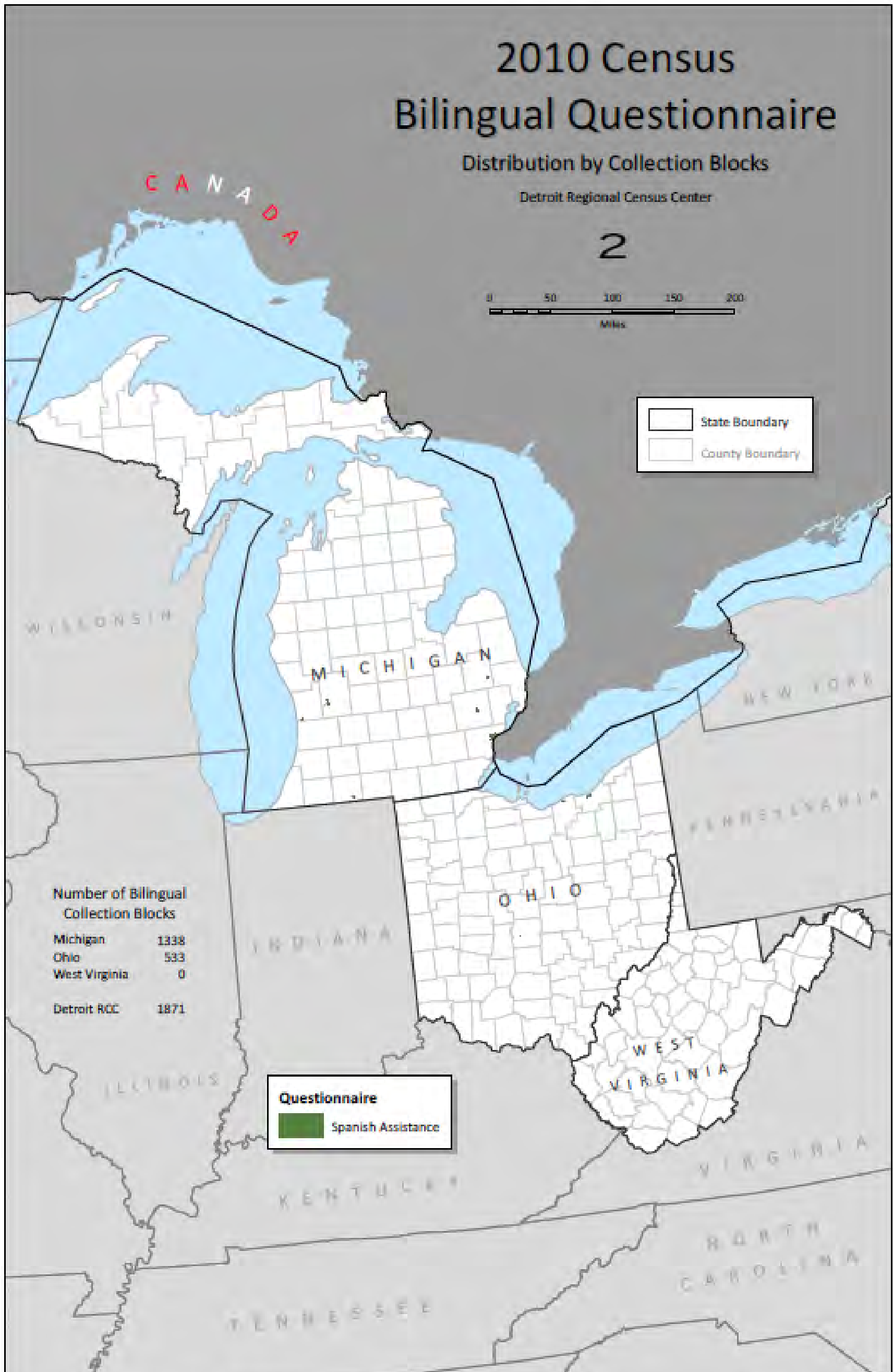


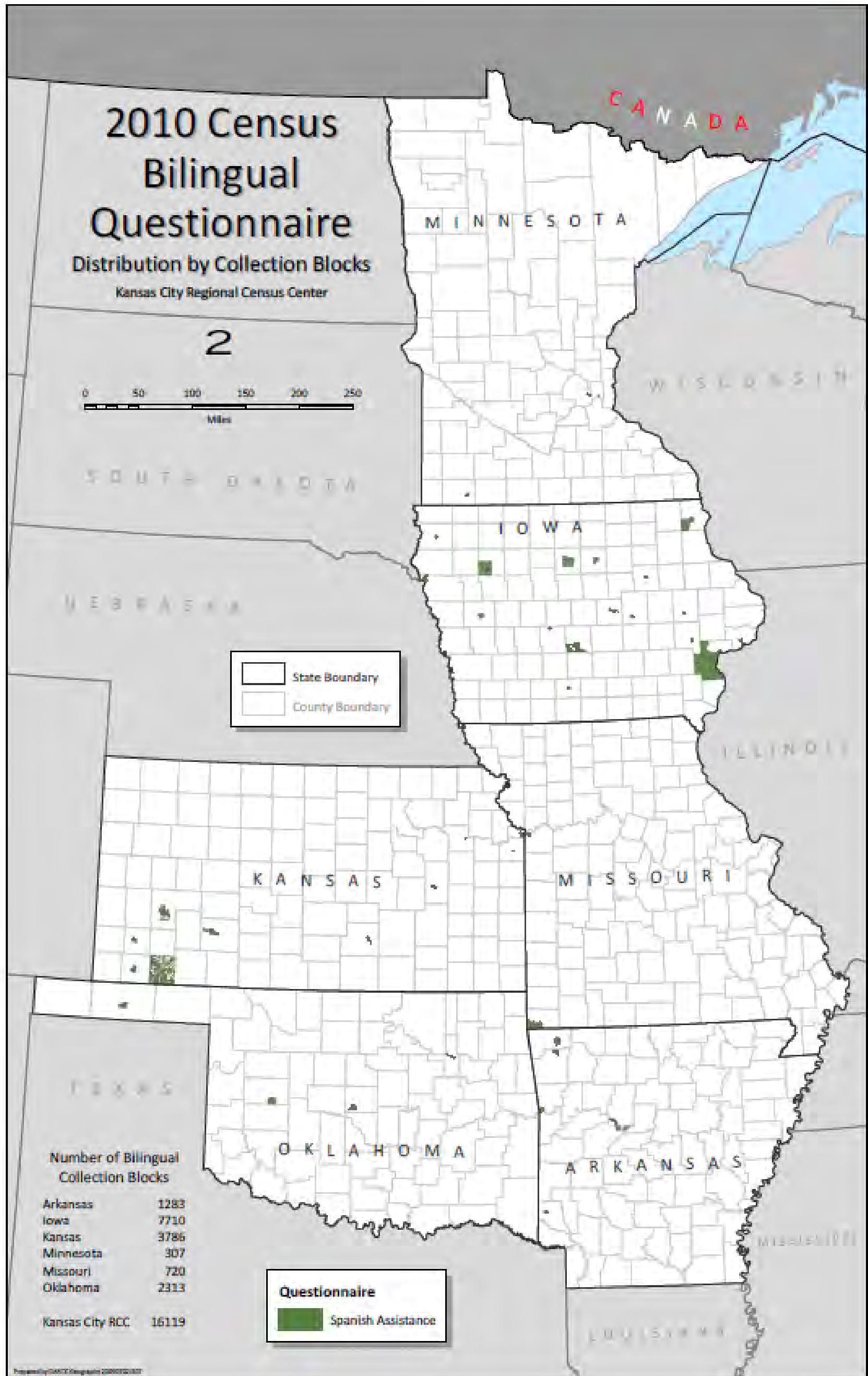




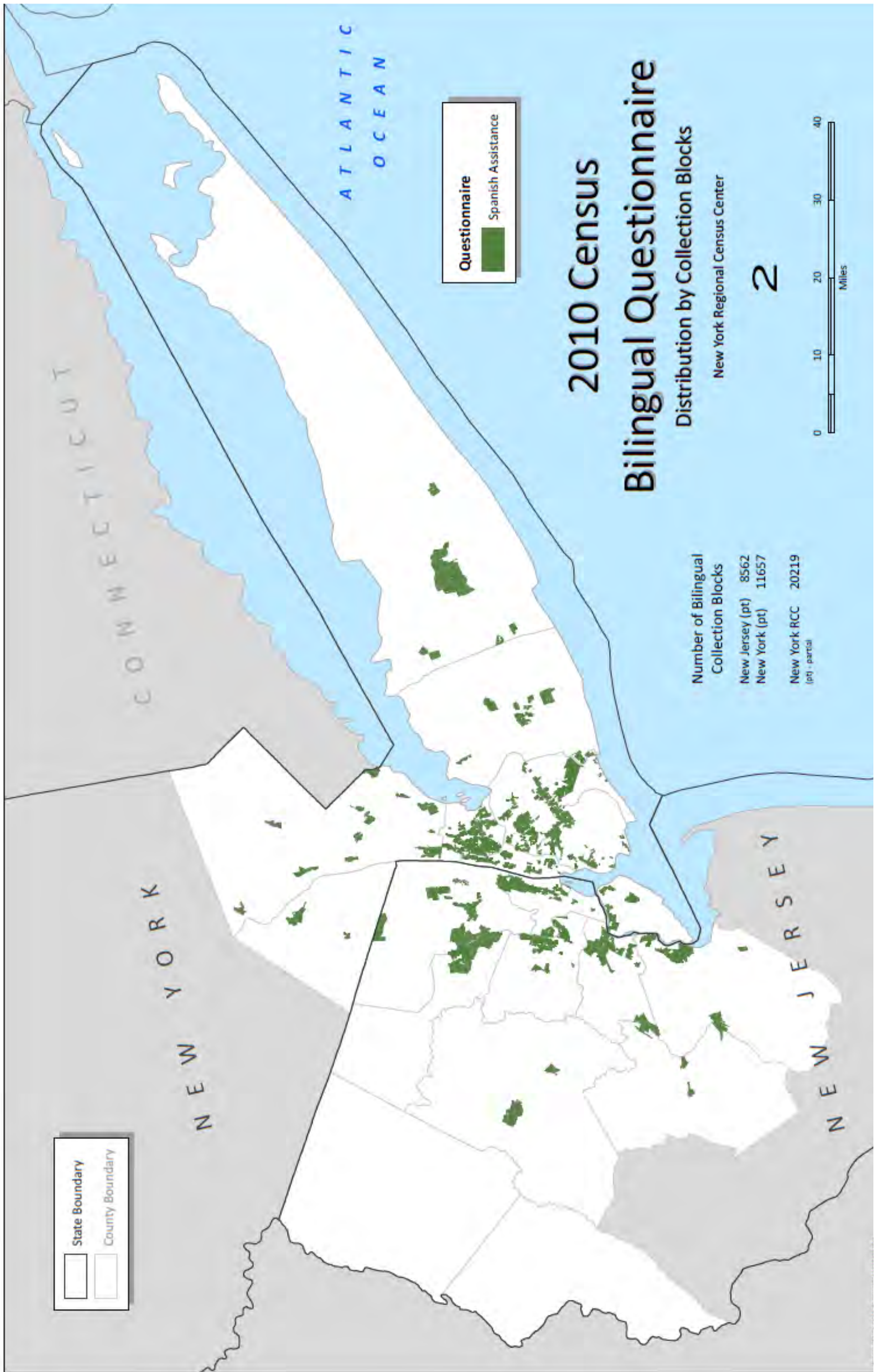


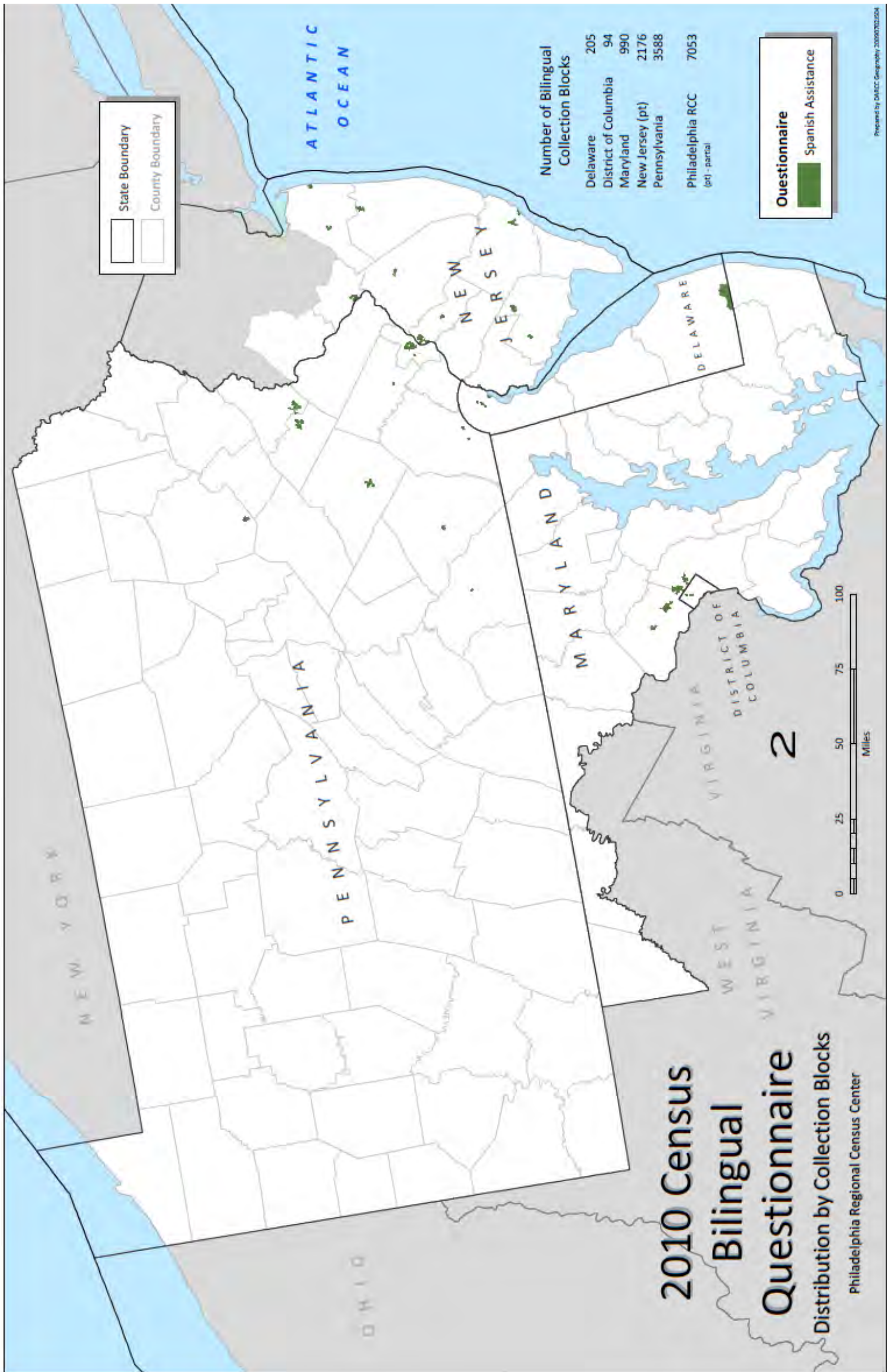


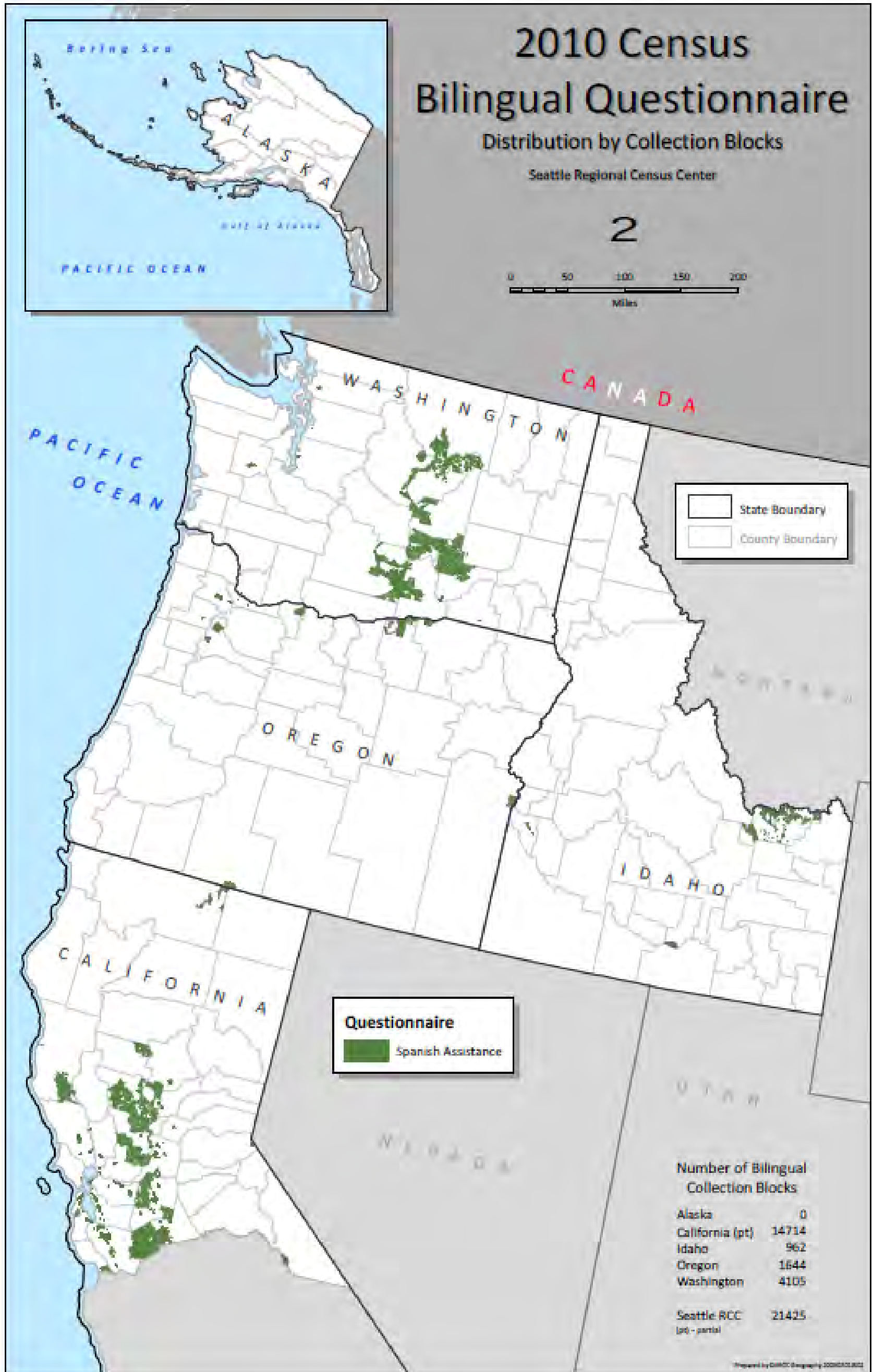










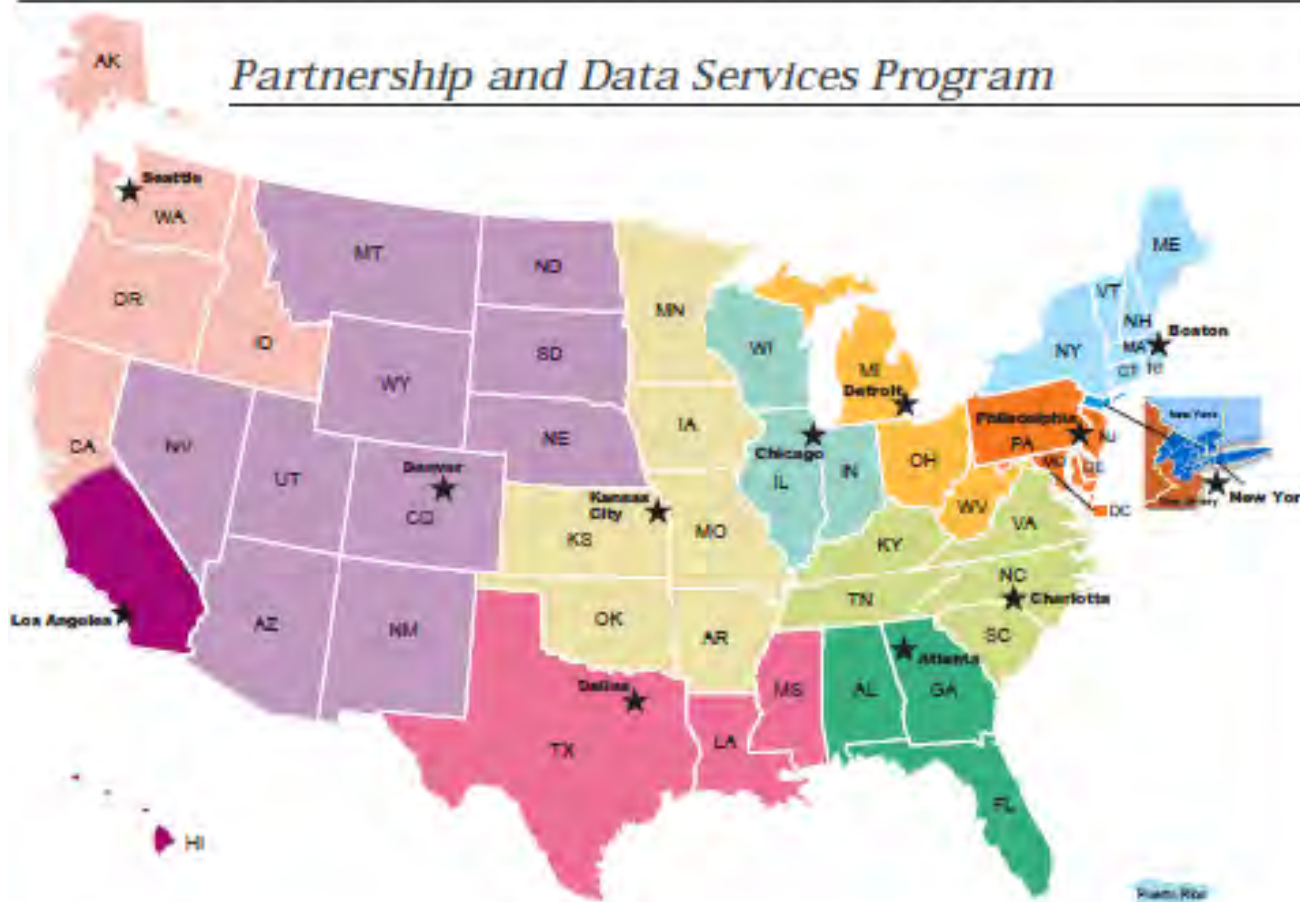


U.S. Census Bureau Regions

July 2009

Partnership and Data Services Program

FDPDS/09-2



Phone Numbers for the Partnership and Data Services Program

Atlanta
404-335-1467

Boston
617-223-3610

Charlotte
704-936-5330

Chicago
312-454-2770

Dallas
214-637-9680

Denver
720-475-3670

Detroit
313-392-6500

Kansas City
816-994-2000

Los Angeles
818-717-5820

New York
212-356-3100

Philadelphia
215-717-1020

Seattle
425-908-3060

American Samoa,
Commonwealth of the
Northern Mariana Islands
(CNMI), Guam, and the
U.S. Virgin Islands
301-763-4033

ATLANTA - www.census.gov/atlanta
Alabama, Florida, Georgia

BOSTON - www.census.gov/boston
Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire,
New York (all counties except those covered by the
NY Regional Office listed under the state of NY),
Puerto Rico, Rhode Island, Vermont

CHARLOTTE - www.census.gov/charlotte
Kentucky, North Carolina, South Carolina,
Tennessee, Virginia

CHICAGO - www.census.gov/chicago
Illinois, Indiana, Wisconsin

DALLAS - www.census.gov/dallas
Louisiana, Mississippi, Texas

DENVER - www.census.gov/denver
Arizona, Colorado, Montana, Nebraska, Nevada,
New Mexico, North Dakota, South Dakota, Utah,
Wyoming

DETROIT - www.census.gov/detroit
Michigan, Ohio, West Virginia

KANSAS CITY - www.census.gov/kansascity
Arkansas, Iowa, Kansas, Minnesota, Missouri,
Oklahoma

LOS ANGELES - www.census.gov/losangeles
Hawaii, Southern California (Fresno, Imperial, Inyo,
Kern, Kings, Los Angeles, Madera, Mariposa,
Merced, Monterey, Orange, Riverside, San
Bernardino, San Diego, San Benito, San Luis Obispo,
Santa Barbara, Tulare, and Ventura counties)

NEW YORK - www.census.gov/newyork
New York (Bronx, Kings, Nassau, Queens,
Richmond, Rockland, Suffolk, and Westchester
counties)
New Jersey (Bergen, Essex, Hudson, Morris,
Middlesex, Passaic, Somerset, Sussex, Union,
and Warren counties)

PHILADELPHIA - www.census.gov/philadelphia
Delaware, District of Columbia, Maryland,
New Jersey (all counties except
those covered by the NY Regional Office listed
under the state of NJ), Pennsylvania

SEATTLE - www.census.gov/seattle
Alaska, Idaho, Northern California (all counties
except those covered by the LA Regional Office
listed under southern California), Oregon,
Washington

U.S. CENSUS BUREAU

U.S. Department of Commerce
Economic and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU



101 Avenue of the Americas
New York, NY 10013
800-590-2516
census@latinopolicy.org
July 28, 2009